



دستور العمل

نحوہ پرداخت حق الزحمہ تألیف، ترجمہ

ویرایش و داوری کتب درسی

دانشگاه جامع علمی کاربردی

به نام خدا

دستورالعمل نحوه پرداخت حق الزحمه تألیف، ترجمه، ویرایش و داوری کتب درسی دانشگاه جامع علمی کاربردی

مقدمه:

در راستای پیشبرد اهداف تأمین منابع درسی دانشگاه جامع علمی کاربردی و جهت هماهنگ شدن نظام پرداخت حق الزحمه‌ها، آئین نامه نحوه پرداخت حق الزحمه تألیف، ترجمه، ویرایش و داوری کتب درسی دانشگاه جامع علمی کاربردی به شرح زیر تنظیم می‌گردد.

مقدمه:

ماده 1- تعاریف:

- 1-1- دانشگاه: در این آیین نامه جهت اختصار به دانشگاه جامع علمی کاربردی، دانشگاه گفته می‌شود.
- 1-2- اثر: هرگونه تألیف، تصنیف، ترجمه، تدوین، تقریر و تحشیه، تنظیم و گردآوری و تصحیح متونی که قابل چاپ و نشر باشد.
 - 1-2-1- تألیف: اثری است که توسط شخصی حقوقی حول موضوعی خاص تنظیم و نگارش یافته است.
 - 1-2-2- ترجمه: اثری است که از یک زبان خارجی به فارسی یا بالعکس یا از یک زبان به زبان دیگر برگردان شده باشد.
 - 1-2-3- تدوین و گردآوری: اثری است که به وجود آورنده آن، مقالات و مطالبی را متناسب با موضوعی خاص گرد آورده و به تدوین و تصویب آن همت گمارده باشد. توضیحات ویژه در ارتباط با هر مقاله یا افزودن حواشی لازم، از ضروریات این کار است اثر و اضافه نمودن حواشی و تعلیقات ضروری توسط وی می‌باشد.
- 1-3- صاحب اثر: کسی است که حقوق مادی اثر کلا یا جزئا متعلق به اوست و آن را به دانشگاه ارائه می‌کند. (اعم از شخص یا اشخاص حقیقی یا حقوقی)
- 1-4- قرارداد: سندی است که به منظور ایجاد تعهد بین صاحب اثر و دانشگاه تنظیم و مبادله می‌شود و در آن مواردی چون میزان حق الزحمه، نحوه پرداخت، شیوه و مقطع زمانی تحویل اثر، تعداد صفحات، تیراژ و ضوابط چاپ و انتشار مشخص می‌گردد.
 - 1-4-1- حق الزحمه: مبلغی است که در ازای انجام هریک از تعهدات یا خدمات، بر مبنای این آئین نامه به عامل آن پرداخت می‌شود.
 - 1-4-2- صفحه: قسمتی از اثر با مقطع وزیری که حدود 300 کلمه در بردارد در خصوص اثرهایی که دارای فرمول‌ها و اشکال متعدد می‌باشد صفحه حسب مورد به تشخیص دانشگاه و با توافق صاحب اثر تعیین می‌شود.
 - 1-5- ویرایش: انجام هرگونه چک و اصلاح در یک متن تألیف، تصنیف یا ترجمه شده می‌باشد که از نظر کیفیت به دو صورت ذیل انجام می‌شود:
 - 1-5-1- ویرایش محتوای (علمی): بررسی موضوعی و تخصصی محتوای اثر، مقاله متن با اصل و رفع اشکالات و ابهامات و تحقیق در صحت یا عدم صحت آن، بررسی استخراج منابع و مآخذ متن.

2-5-1- ویرایش ادبی (صوری): اصلاح دستوری و سبکی متن، نشانه‌گذاری و اصلاح رسم الخط و یک دست کردن پا نوشت‌ها، ارجاعات، کتابنامه، نمودار و جداولها، فهرست‌ها، تصاویر و ... باز بینی واژه نامه، پارگراف بندی، دستور، اشکالات، حروف چینی، تعیین عناوین اصلی و فرعی، تعیین صفحات، بخش‌ها و فصول، مشخص نمودن موارد مبهم صوری در متن و سایر موارد مربوط می‌باشد.

6-1- خرید دائمی: واگذاری تمامی حقوق مادی صاحب اثر برای همیشه و در تمام چاپ‌ها به دانشگاه می‌باشد. در این صورت برای چاپ‌های بعدی چنانچه اثر نیاز به تجدید نظر داشته باشد، متناسب با میزان تجدید نظر انجام شده در صورت نیاز براساس توافق صاحب اثر و دانشگاه قرارداد جدیدی منعقد می‌شود.

7-1- خرید موقت: واگذاری تمامی حقوق مادی صاحب اثر برای مدت و تیراژ معین به دانشگاه است. تبصره (1) ارزیابی آثار ارائه شده به دانشگاه جهت یافتن نقص‌ها و کمبودها و تعیین ارزش‌ها و نوع ویرایش مورد نیاز اثر، و همچنین مشاوره در انتخاب ویراستار و سایر ویژگی‌های چاپ و نشر، توسط شورایی که در هر دانشگاه تشکیل می‌شود انجام می‌گیرد.

ماده 2 - خرید دائم اثر:

1-2- در صورت خرید دائم اثر از صاحب اثر در نوبت اول، حق الزحمه صاحب اثر، با توجه به نوع کیفیت اثر و با تأیید شورای انتشارات با فرمول زیر محاسبه می‌گردد:

$$1/5 \times \text{تعداد شمارگان} \times (20\% - 10\%) \times \text{قیمت پشت جلد}$$

در صورت تجدید نظر اثر در چاپ‌های بعدی، بر اساس میزان تجدید نظر و بر اساس توافق صاحب اثر و شورای انتشارات قرارداد جدیدی منعقد می‌گردد.

2-2- بسته به تشخیص شورا، حق الزحمه خرید دائم اثر به جای بند الف می‌تواند به صورت زیر محاسبه و پرداخت گردد.

به ازای هر صفحه A4 حداقل 100/000 و حداکثر 400/000 ریال

3-2- در صورت تشخیص شورا برای انتشار الکترونیکی اثر در خرید دائم، حق الزحمه مؤلف بر اساس توافق شورا به صورت زیر پرداخت می‌گردد:

به ازای هر صفحه A4 حداقل 60/000 و حداکثر 100/000 ریال

4-2- بالاترین تیراژ در چاپ اول تعداد 10000 جلد در نظر گرفته می‌شود و برای تیراژهای بالای 10000 جلد حق الزحمه مؤلف با فرمول پرداخت بصورت صفحه‌ای محاسبه خواهد شد.

ماده 3 - خرید موقت اثر:

1-3- خرید موقت اثر از صاحب اثر در نوبت اول، حق الزحمه صاحب اثر با توجه به نوع، کیفیت اثر و با تأیید شورای انتشارات بین 10 تا 20 درصد قیمت پشت جلد کتاب ضربدر شمارگان، طبق رابطه زیر محاسبه و پرداخت می‌شود:

$$\text{تعداد شمارگان} \times (20\% - 10\%) \times \text{قیمت پشت جلد}$$

2-3- برای کتاب‌هایی که بصورت الکترونیکی منتشر می‌شوند با توجه به هزینه پایین فروش (عدم استفاده از کاغذ و چاپ ...) و پائین بودن مبلغ کتاب در این نوع انتشار در صورت تشخیص شورا و یا توافق شورا و مؤلف، حداقل برای هر صفحه A4، 45.000 و حداکثر 70.000 محاسبه و پرداخت می‌گردد.

3-3- حق الزحمه صاحبان اثر در چاپ‌های بعدی خرید موقت با نظر شورا با فرمول:

تعداد شمارگان × (14% - 10%) × قیمت جلد

و یا طبق تشخیص شورا در صورتی که حق الزحمه اثر در چاپ قبلی به صورت صفحه‌ای پرداخت شده باشد، مبلغ پرداختی بابت هر صفحه A4 حداقل (قیمت قبلی × 50%) و حداکثر (قیمت قبلی × 70%) محاسبه می‌گردد.

ماده 4 - حق الزحمه داوری و ویرایش

1-4- به متخصصانی که به داوری و ارزشیابی اثر می‌پردازند، حق الزحمه متناسب با حجم و نوع کتاب و میزان کار 1.000.000 تا 2.000.000 ریال و یا حسب تشخیص شورای انتشارات براساس صفحه به ازای هر صفحه A4، حداقل 6.000 ریال و حداکثر 12.000 ریال پرداخت می‌شود.

2-4- به ویراستارانی که ویرایش اثر را بعهده می‌گیرند، متناسب با نوع ویرایش و میزان کار، به ازاء هر صفحه 300 کلمه‌ای (قطع وزیری) حق الزحمه به شرح ذیل پرداخت می‌شود:

الف: ویرایش علمی: حداقل 10.000 حداکثر 20.000 ریال

ب: ویرایش ادبی: حداقل 8.000 حداکثر 15.000 ریال

ج: ویرایش علمی-ادبی: حداقل 18.000 حداکثر 35.000 ریال

3-4- حق الزحمه تایپ اولیه، اصلاح غلط‌های تایپی و ویرایش، حروف چینی مجدد، فرمول چینی، صفحه آرایی، طراحی روی جلد، نمونه‌خوانی به ازای هر صفحه به شرح زیر قابل پرداخت می‌باشد:

الف - تایپ اولیه: به ازای هر صفحه A4 2/000 تا 3/000 ریال

ب - اصلاح غلط‌های ویرایشی با سه نسخه چاپی بدون غلط حسب مورد از 2/000 ریال تا 2/500 ریال

ج - حروف چینی بر مبنای قطع وزیری (هر صفحه 300 کلمه) با سه نسخه چاپی بدون غلط حداقل 8/000 و حداکثر 15/000 ریال.

د - در صورت فرمول چینی متن، ارقام فوق تا 30% متناسب با میزان فرمول‌ها به تشخیص شورای انتشارات قابل افزایش می‌باشد.

ح - صفحه آرایی دو ستونی بدون حروف چینی همراه با جدول، عکس، نمودار و زیر نویس در قطع رحلی حداقل 9/000 و حداکثر 15/000 ریال و در قطع وزیری حداقل 5/000 و حداکثر 10/000 ریال

و - طراحی روی جلد حداقل 1000/000 ریال و حداکثر 4000/000 ریال

ز - نمونه خوانی (تصحیح) متن حروف چینی شده (برای حداقل دو نمونه)، متناسب با میزان کار و برای هر صفحه A4 حداقل 6/000 و حداکثر 10/000 ریال

جدول حق الزحمه تألیف، ترجمه، ویراستاری، داوری و نمونه خوانی

تا تیراژ 10000 (1392)

ردیف	عنوان	ضریب و تعرفه (بر حسب ریال)
1	خرید دائم اثر بصورت یکجا	$1/5 \times$ تعداد شمارگان $\times (20\% - 10\%) \times$ قیمت پشت جلد
2	خرید دائم اثر به ازای هر صفحه A4	حداقل 100.000 و حداکثر 400.000 ریال
3	خرید دائم اثر بصورت الکترونیکی به ازای هر صفحه A4	حداقل 60.000 و حداکثر 100.000 ریال
4	خرید موقت اثر بصورت الکترونیکی به ازای هر صفحه A4	حداقل 45.000 حداکثر 70.000
5	خرید موقت اثر	تعداد شمارگان $\times (20\% - 10\%) \times$ قیمت پشت جلد
6	حق الزحمه ویراستاری علمی به ازای هر صفحه A4	حداقل 10.000 حداکثر 20.000 ریال
7	حق الزحمه ویراستاری ادبی به ازای هر صفحه A4	حداقل 8.000 حداکثر 15.000 ریال
8	حق الزحمه ویراستاری علمی- ادبی به ازای هر صفحه A4	حداقل 18.000 حداکثر 35.000 ریال
9	حق الزحمه نمونه خوانی به ازای هر صفحه A4	حداقل 6/000 حداکثر 10/000 ریال
10	حق الزحمه داوری اثر به ازای هر کتاب	حداقل 1.000.000 و حداکثر 2.000.000 ریال

ماده 5- این دستورالعمل در 5 ماده و 1 تبصره در جلسه شورای انتشارات مورخ 92/04/05 جهت پیشنهاد به هیئت امنای دانشگاه جامع علمی کاربردی بررسی و نهایی گردید و در تاریخ 1393/02/16 به تصویب هیئت امنای دانشگاه جامع علمی کاربردی رسید و از این تاریخ قابل اجرا است.